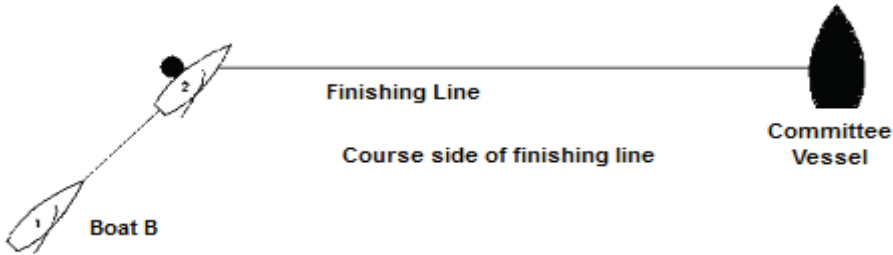


<p>CASE 128</p> <p>Definition, Finish Rule 28.2, Sailing the Course Rule 31, Touching a Mark Rule A5, Scores Determined by the Race Committee</p>	<p>CASO 128</p> <p>Definición, Terminar Regla 28.2, Navegar el Recorrido Regla 31, Tocar una Baliza Regla A5, Puntuaciones Determinadas por el Comité de Regatas</p>
<p><i>If a boat makes an error under rule 28.2 or breaks rule 31 at the finishing line and finishes without correcting her error or taking a penalty, she must be scored points for the place in which she finished. She can only be penalized for breaking rule 28.2 or rule 31 if she is protested and the protest committee decides that she broke the rule.</i></p>	<p><i>Si un barco comete un error según la regla 28.2 o infringe la regla 31 en la línea de llegada y termina sin corregir su error o sin penalizarse, debe recibir los puntos correspondientes a la posición en que terminó. Únicamente puede resultar penalizado por infringir las reglas 28.2 o 31 si, tras ser protestado, el comité de protestas resuelve que infringió la regla.</i></p>
<p>Facts for Question 1</p> <p>ALL the boats in a race, with the exception of boat A, sailed to the finishing line from the last mark and then finished by crossing the line from its course side leaving the committee vessel to starboard and mark F to port. As shown in the diagram, A left mark F to starboard, bore away, sailed completely to the course side of the finishing line, and, shortly after position 3, finished. A then sailed into the harbour. Members of the race committee observed A sail the course shown in the diagram. The rules of Appendix A applied.</p>	<p>Hechos para la Pregunta 1</p> <p>TODOS los barcos participantes en una prueba, excepto el barco A, navegaron hasta la línea de llegada desde la última baliza, dejando el barco del comité a estribor y la baliza a babor. Como muestra el dibujo, A dejó la baliza F a estribor, arribó, navegó hasta estar enteramente en el lado del recorrido de la línea de llegada y, poco después de la posición 3, terminó. Seguidamente, A entró en puerto. Varios miembros del comité de regatas fueron testigos de que A navegó el recorrido que se muestra en el dibujo. Son de aplicación las reglas del Apéndice A.</p>
<p>The diagram illustrates the race scenario. A horizontal line represents the 'Finishing Line'. To the left of this line is a black dot labeled 'Mark F'. To the right is a black silhouette of a boat labeled 'Committee Vessel'. A curved line represents the 'Course side of finishing line'. Boat A is shown at four positions: 1 (at Mark F), 2 (crossing the finishing line from the course side), 3 (on the course side), and 4 (further along the course side). The text 'Course side of finishing line' is written below the curve.</p>	
<p>Question 1</p> <p>What should the race committee do in this situation?</p>	<p>Pregunta 1</p> <p>En esta situación, ¿qué debe hacer el comité de regatas?</p>

<p>Answer 1</p> <p>The race committee is required by rule A4.1 to score A points for the place in which she finished.</p> <p>To comply with rule 28.2, a string representing a boat's track must, when drawn taut, pass mark F on the required side. A made an error under rule 28 at the line because the string representing her track, when drawn taut, passes mark F on the wrong side. A did not correct that error, and therefore she broke rule 28.2. As rule A5 states, only the protest committee may penalize A for her breach. Therefore, A can be penalized only if a valid protest is made against her and the protest committee decides that she broke the rule.</p> <p>As rule 60.2(a) states, the race committee may protest A. If it decides to do so, it must inform her that it intends to protest and deliver its written protest within the time limit of rule 61.3 (see rule 61.1(b)). In addition, the protest committee or a boat may protest A.</p>	<p>Respuesta 1</p> <p>El comité de regatas está obligado por la regla A4.1 a atribuir a A los puntos correspondientes a la posición en que terminó.</p> <p>A fin de cumplir con la regla 28.2, un hilo que represente la trayectoria de un barco debe, al tensarlo, pasar la baliza F por la banda prescrita. A cometió un error en la línea bajo la regla 28 ya que el hilo que representa su trayectoria, al tensarlo, pasó la baliza F por la banda equivocada. A no corrigió el error y, en consecuencia, infringió la regla 28.2. Tal como establece la regla A5, solamente el comité de protestas puede penalizarle por esa infracción. En consecuencia, A únicamente puede resultar si, tras ser protestado, el comité de protestas resuelve que infringió la regla.</p> <p>Tal como establece la regla 60.2(a), el comité de regatas puede protestar a A. Si decidiera hacerlo, deberá informarle de su intención de protestar y presentar su protesta por escrito dentro del tiempo límite a que se refiere la regla 61.3 (véase la regla 61.1(b)). Además, tanto el comité de protestas como otro barco pueden protestar a A.</p>
<p>Facts for Question 2</p> <p>The race committee observes boat B touch the finishing mark as she crosses the finishing line. B does not take a penalty and sails into the harbour.</p>	<p>Hechos para la Pregunta 2</p> <p>El comité de regatas observa que el barco B toca la baliza de llegada según cruza la línea de llegada. B no se penaliza y navega a puerto.</p>
<p>Question 2</p> <p>What should the race committee do?</p>	<p>Pregunta 2</p> <p>¿Qué debe hacer el comité de regatas?</p>
 <p>The diagram illustrates the finishing line scenario. A horizontal line represents the 'Finishing Line'. Below the line, the text 'Course side of finishing line' is written. To the right of the line is a black silhouette of a boat labeled 'Committee Vessel'. To the left of the line is a boat labeled 'Boat B' with a track line extending from it. The track line passes the finishing mark on the 'Course side' (left side) of the line, which is the wrong side according to the rules.</p>	

<p>Answer 2</p> <p>B finished when her bow crossed the finishing line just before position 2. The race committee is required by rule A4.1 to score B points for the place in which she finished.</p> <p>As rule 60.2(a) states, the race committee may protest B. If it decides to do so, it must inform her that it intends to protest and deliver its written protest within the time limit of rule 61.3 (see rule 61.1(b)). In addition, the protest committee or a boat, if the boat saw B touch the mark, may protest B (see rules 60.1(a) and 60.3(a)).</p>	<p>Respuesta 2</p> <p>B terminó cuando su proa cruzó la línea de llegada justo antes de la posición 2. El comité de regatas está obligado por la regla A4.1 a atribuir a B los puntos correspondientes a la posición en que terminó.</p> <p>Tal como establece la regla 60.2(a), el comité de regatas puede protestar a B. Si decidiera hacerlo, deberá informarle de su intención de protestar y presentar su protesta por escrito dentro del tiempo límite a que se refiere la regla 61.3 (véase la regla 61.1(b)). Además, tanto el comité de protestas como otro barco, si éste vio cómo B tocaba la baliza, pueden protestar a A (véanse las reglas 60.1(a) y 60.3(a)).</p>
World Sailing 2013	World Sailing 2013